

Birth and Baptismal Record of Marceł Stanisław Chodkowski - 1853
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska

3.
Chodkowski
Katogi

Dnia 09 stycznia roku 1853 urodził się w domu Dwidziaty u Górnego Sędziy
Chodkowski Tytymego w rodzinie Dwidziaty Dwidziaty
Katogi dnia 09 stycznia roku 1853 urodził się w domu Górnego
nie urodził się przed podaniem. Stwierdził się Piotr Chodkowski
Dwidziaty, w Chodkowie Katogach zamieszkały, lat 34
ostat 3 mi miesięcy, w obecności Starostwa Wobienickiego, lat 34
Dwidziaty, tudzież Antoniego Kropalskiego, lat 24
Dwidziaty Dwidziaty w Chodkowie Katogach zamieszkały, oraz
Katogi Karol mian Dwidziaty i Markiety urodzeni w Chod-
kowie Katogach dnia 09 stycznia roku 1853 urodził się w pod-
mie 2 Jego Matki Jadwigi Suwińskiej lat 34 urodził się
miesiący Dwidziaty tam na Chodkowie suwitym w dniu Dwidziaty =
szym odbytym urodzone zostały imiona Marceł i Stanisław. a
Dwidziaty Jego Chodkowie byli Starostwa Wobienickiego i Sędzi-
mea Chodkowie. Akt ten stwierdzony i urodzony przez
miejscowych pryncypalów i tam podpisali -
Krzysztof Górnego Starostwa Wobienickiego -

Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzeń 1838-1866 [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth
records 1838-1866]," folio 192 recto, entry 3, Marceł Stanisław Chodkowski, 09 Jan 1853; The Archives of the
Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.

*Birth and Baptismal Record of Marcelli Stanisław Chodkowski - 1853
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

3. *Działo się we Wsi Płoniawach Dnia Dwudziestego Ośmego Grudnia
Chodkowo Dziewiątego Sty
Załogi Tysiącznego Osiemsetnego Pięcdziesiątego Drugiego
cznia Tysiącznego Osiemsetnego Pięcdziesiątego Trzeciego roku o godzi
nie iedenastej przed południem. Stawił się Piotr Chodkowski
Dziedzic Częstkowy, w Chodkowie Załogach zamieszkały, lat Piecdzie
siąt sześć maiącey, w obecności Stanisława Bobińskiego, lat Osm
dziesiąt, tudzież Antoniego Krępskiego, lat Dwadziścia Trzy maią
cy Dziedzic Częstkowi w Chodkowie Załogach zamieszkałych, i o ~~swiad~~
~~czyli w dnia~~ kazał Nam Dziecię płci Męzskiej urodzone w Chod
kowie Załogach dnia wczorayszego o godzinie dwunastej w połu
dnie z Jego Małżonki Jadwigi z Suwińskich lat Trzydzięsci osiem
maiącey; Dziecięciu temu na Chrzcie świętym w dniu dzisiey=
szym odbytym nadane zostały Imiona Marcelli Stanisław a
Rodzicami Jego Chrzestymi byli Stanisław Krajewski i Salo
mea Chodkowska. Akt ten Stawiającemu i Swiadkom pisać nie
umieającym przeczytawszy Sami pod pisalismy -
[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniawski -*

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzeń 1838-1866 [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth
records 1838-1866]," folio 192 recto, entry 3, Marcelli Stanisław Chodkowski, 09 Jan 1853; The Archives of the
Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*

*Birth and Baptismal Record of Marcelli Stanisław Chodkowski - 1853
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

3. This happened in the village of Płoniawy on the twenty-eighth day of
Chodkowo December in the year one-thousand eight-hundred fifty-two / the ninth
Załogi day of January in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the
hour of eleven before noon. There appeared Piotr Chodkowski, owner of a
part [of the village] and residing in Chodkowo Załogi, fifty-six years of
age, accompanied by Stanisław Bobiński, eighteen years of age, together
with Antoni Krępski, owner of a part [of the village] and residing in
Chodkowo Załogi, and he showed Us a child of the male sex born in
Chodkowo Załogi yesterday at the hour of twelve noon of his wife
Jadwiga née Suwińska, thirty-eight years of age. At Holy Baptism
performed on this day, this child was given the names Marcelli Stanisław,
and his Godparents were Stanisław Krajewski and Salomea
Chodkowska. This document was read aloud to the declarants and
witnesses who do not know how to write and signed by Us.
[signed] The Reverend Tyburcy Mórewski, Pastor of Płoniawy

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
"Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta urodzeń 1838-1866 [Metrical records of the parish of Płoniawy; Birth
records 1838-1866]," folio 192 recto, entry 3, Marcelli Stanisław Chodkowski, 09 Jan 1853; The Archives of the
Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*